



Da compilare a cura del mittente  
A remplir par l'expéditeur

☒ Indicare la scelta con una croce – Désigner par une croix ce qui convient  
(Caselle – Cases 20, 22, 23, 30, 52, 58)

Identificativo documento 58637

Data accettazione 07.11.2023

30 Lettera di vettura CIM Lettre de voiture CIM <input checked="" type="checkbox"/>		Lettera carro CUV Lettre wagon CUV <input type="checkbox"/>		40 79216	41	42	43
1 Mittente (nome, indirizzo) – Expéditeur (nom, adresse) CHS SERBIA doo Novi Sad Brace Popovic 5/ IV Novi Sad 21000 Firma Signature N° IVA N° TVA		2 029115 E-Mail Tel. Fax		7 Dichiarazione del mittente Déclarations de l'expéditeur		8 Riferimento del mittente – Référence expéditeur	
4 Destinataro (nome, indirizzo, paese) Destinataire (nom, adresse, pays) BORSARI E & C. S.R.L. VIA DI MEZZO, 114/E NONANTOLA 41015 N° IVA N° TVA 02173300365		5 029115 E-Mail Tel. Fax		9 Allegati – Annexes à la lettre de voiture 970			
10 Luogo di consegna Lieu de livraison GRUPPO BORSARI SPA Stazione – Gare Poggio Rusco Paese – Pays ITALIA		11 00BOR		12 83053082		16 Presa in carico Prise en charge mese - giorno - ora mois - jour - heure 11 08	
13 Condizioni commerciali – Conditions commerciales 5 430501 SZTP4011.00		14 INMP0021		18 Carro n° – Wagon N°		19 Percorso – Parcours da – par	
15 Informazioni per il destinatario – Informations pour le destinataire				20 Pagamento delle spese Paiement des frais <input checked="" type="checkbox"/> Franco di porto Franco de port <input checked="" type="checkbox"/> Incoterms DAF		79 310 SEZANA	
21 Descrizione della merce Désignation de la marchandise KORUZA		22 Trasporto eccezionale Transport exceptionnel si oui		23 RID si oui		24 Codice NHM NHM Code 100590	
				25 Massa Masse 1.598.920		26 Dichiarazione di valore Déclaration de valeur Valuta Monnaie	
						27 Interesse alla consegna Intérêt à la livraison Valuta Monnaie	
						28 Assegno Remboursement Valuta Monnaie	
						48 Verifica Vérification	
				99 Indicazioni doganali Indications douanières 23SI00112340561780 23HR070327031824L1		da – par	
70 72 71 72 100590 73 74 75 76 77 78 79 Spese – Frais		49 Codice d'assegnazione d'affranchissement 17		50 Itinerari – Itinéraires SID SEZANA		79 310	
A 70 72 71 72 100590 73 74 75 76 77 78 79 Spese – Frais		51 Operazioni doganali – Opérations douanières		52 Bollettino d'affrancazione Bulletin d'affranchissement si oui restituito renvoyé mese - giorno - ora mois - jour			
B 70 72 71 72 100590 73 74 75 76 77 78 79 Spese – Frais		53 Avviso d'incasso N° Avis d'encaissement N°		54 Processo verbale N° Procès-verbal N°		55 Prolungamento del termine di consegna – Prolongation du délai de livraison Codice – Code dal – du al – au Luogo – lieu	
C 70 72 71 72 100590 73 74 75 76 77 78 79 Spese – Frais		56 Dichiarazioni del trasportatore – Déclarations du transporteur		57 Altri trasportatori – Autres transporteurs Nome e Indirizzo – Nom, adresse 3212 – KOMBINOVANI PREVOZ D.O.O. RS 2178 – HZ CARGO D.O.O. HR 2179 – SLOVENSKE ZELEZNICE – TOVORNI PROM SI		Qualità – Qualité 1 1 1	
58 a) Trasportatore contrattuale – Transporteur contractuel 2183 MERCITALIA RAIL Firma – Signature		59 Data di arrivo – Date d'arrivée Arrivo N° – Arrivage N°		60 Messa a disposizione Mise à disposition 61 Ricevuta del destinatario Quittance du destinataire		62 Identificazione della spedizione Identification de l'envoi Paese – Pays 72 Stazione – Gare 168716 Impresa Entreprise 3212 Spedizione N° Exp. N° 23880	
b) Procedura semplificata di transito ferroviario Procédure simplifiée de transit ferroviaire Codice del principale obbligato Code principal obligé		Origine Original 1		0		29 Luogo e data di stesura – Lieu et date d'établissement 02-11-2023 NOVI SAD RANZIRN	

Punto - Point 6/7,8

© 2004 CIT

1

[illegible]

NUM.SPEDIZIONE 23880                      DATA 2023-11-02

STAZIONE MITTENTE                      NOVI SAD RANZIRN

STAZIONE DESTINATARIA                      Poggio Rusco

ITINERARI              SID   SAVSKI MAROF GR.   SEZANA

MITTENTE              CHS SERBIA doo Novi Sad

DESTINATARIO BORSARI E & C. S.R.L.

ALLEGATO CASELLA 7	
Codice	Testo
10	ENSIGNE OBREZJE
16	Andere Erklaerungen: 037/23
16	Andere Erklaerungen: EUROLOGSYSTEM

NUM.SPEDIZIONE 23880                      DATA 2023-11-02

STAZIONE MITTENTE                      NOVI SAD RANZIRN                      MITTENTE                      CHS SERBIA doo Novi Sad

STAZIONE DESTINATARIA                      Poggio Rusco                      DESTINATARIO BORSARI E & C. S.R.L.

ITINERARI                      SID    SAVSKI MAROF GR.    SEZANA

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
1	338707640268	P	4	16	0	21.800	67.180	88.980			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
2	338393382928	P	4	15,6	0	21.230	58.060	79.290			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
3	338707641043	P	4	16	0	21.600	67.300	88.900			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
4	338707646513	P	4	15,1	0	20.620	68.860	89.480			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
5	338707642223	P	4	16	0	21.560	67.540	89.100			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
6	338793332234	P	4	14,4	0	19.350	59.760	79.110			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

NUM.SPEDIZIONE 23880      DATA 2023-11-02

STAZIONE MITTENTE      NOVI SAD RANZIRN      MITTENTE      CHS SERBIA doo Novi Sad

STAZIONE DESTINATARIA      Poggio Rusco      DESTINATARIO BORSARI E & C. S.R.L.

ITINERARI      SID    SAVSKI MAROF GR.    SEZANA

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
7	378407640978	P	4	14,8	0	19.780	68.960	88.740			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
8	338707646232	P	4	15,1	0	20.520	68.840	89.360			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
9	338793337555	P	4	14,9	0	20.450	59.060	79.510			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
10	338707642116	P	4	16	0	21.540	67.640	89.180			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
11	338707642371	P	4	16	0	21.560	67.400	88.960			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
12	338793328380	P	4	15,1	0	19.900	59.720	79.620			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

NUM.SPEDIZIONE 23880      DATA 2023-11-02

STAZIONE MITTENTE      NOVI SAD RANZIRN      MITTENTE      CHS SERBIA doo Novi Sad

STAZIONE DESTINATARIA      Poggio Rusco      DESTINATARIO BORSARI E & C. S.R.L.

ITINERARI      SID   SAVSKI MAROF GR.   SEZANA

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
13	338707646505	P	4	15,1	0	20.600	68.900	89.500			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
14	338407643380	P	4	14,4	0	20.220	68.200	88.420			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
15	338707640342	P	4	16	0	21.800	67.580	89.380			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
16	338707646968	P	4	15,1	0	20.560	68.000	88.560			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
17	338707646646	P	4	15,1	0	20.640	68.660	89.300			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
18	338707642322	P	4	16	0	21.740	67.420	89.160			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

NUM.SPEDIZIONE 23880      DATA 2023-11-02

STAZIONE MITTENTE      NOVI SAD RANZIRN      MITTENTE      CHS SERBIA doo Novi Sad

STAZIONE DESTINATARIA      Poggio Rusco      DESTINATARIO BORSARI E & C. S.R.L.

ITINERARI      SID   SAVSKI MAROF GR.   SEZANA

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
19	338707640524	P	4	16	0	21.980	67.580	89.560			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
20	338407643455	P	4	14,4	0	20.280	68.200	88.480			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
21	338707646380	P	4	15,1	0	20.560	68.860	89.420			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
22	338707646737	P	4	15,1	0	20.600	68.940	89.540			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
23	338707646315	P	4	15,1	0	20.500	68.580	89.080			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
24	338707640805	P	4	16	0	21.800	67.680	89.480			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
100590												

NUM.SPEDIZIONE 23880                      DATA 2023-11-02

STAZIONE MITTENTE                      NOVI SAD RANZIRN                      MITTENTE                      CHS SERBIA doo Novi Sad

STAZIONE DESTINATARIA                      Poggio Rusco                      DESTINATARIO BORSARI E & C. S.R.L.

ITINERARI                      SID    SAVSKI MAROF GR.    SEZANA

TOTALE   DISTINTA					
CARRI	PESO DICHIARATO	PESO RICONOSCIUTO	PESO RESIDUO	TARA	PESO LORDO
24	1598920.0	0.0	0.0	501190.0	2100110.0